

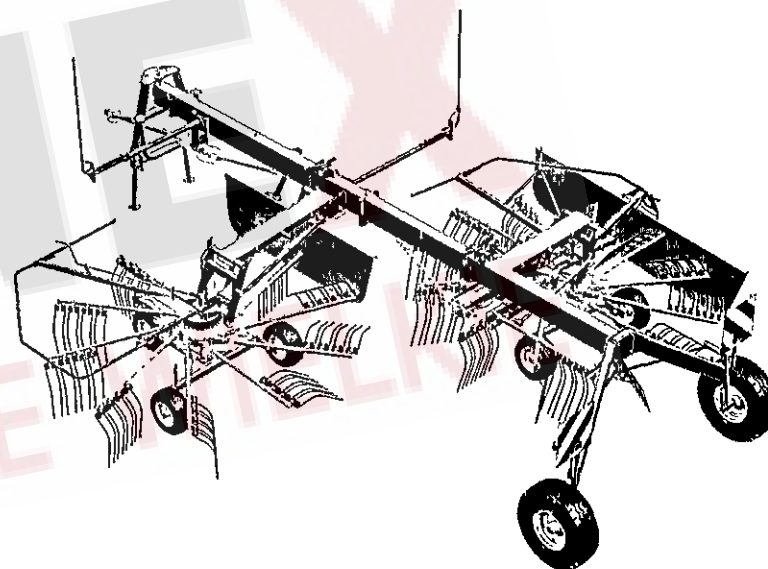
**FELLA**

# Turboschwader

Ersatzteilliste  
Liste de Pièces de Rechange  
Spare Parts List

**TS 1402**

ab Masch.-Nr. 0101



**Ausgabe - Edition - Edition**

**041/1**

## D ERSATZTEILLISTE

### WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genauere Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expressgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

## F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

### NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

## GB SPARE PARTS CATALOGUE

### IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

## NL ONDERDELENLIJST

### BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

## I LISTA PARTI DI RICAMBIO

### NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contraddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

## E LISTA DE PARTES DE RECAMBIO

### IMPORTANTE PARA PEDIR PARTES DE RECAMBIO

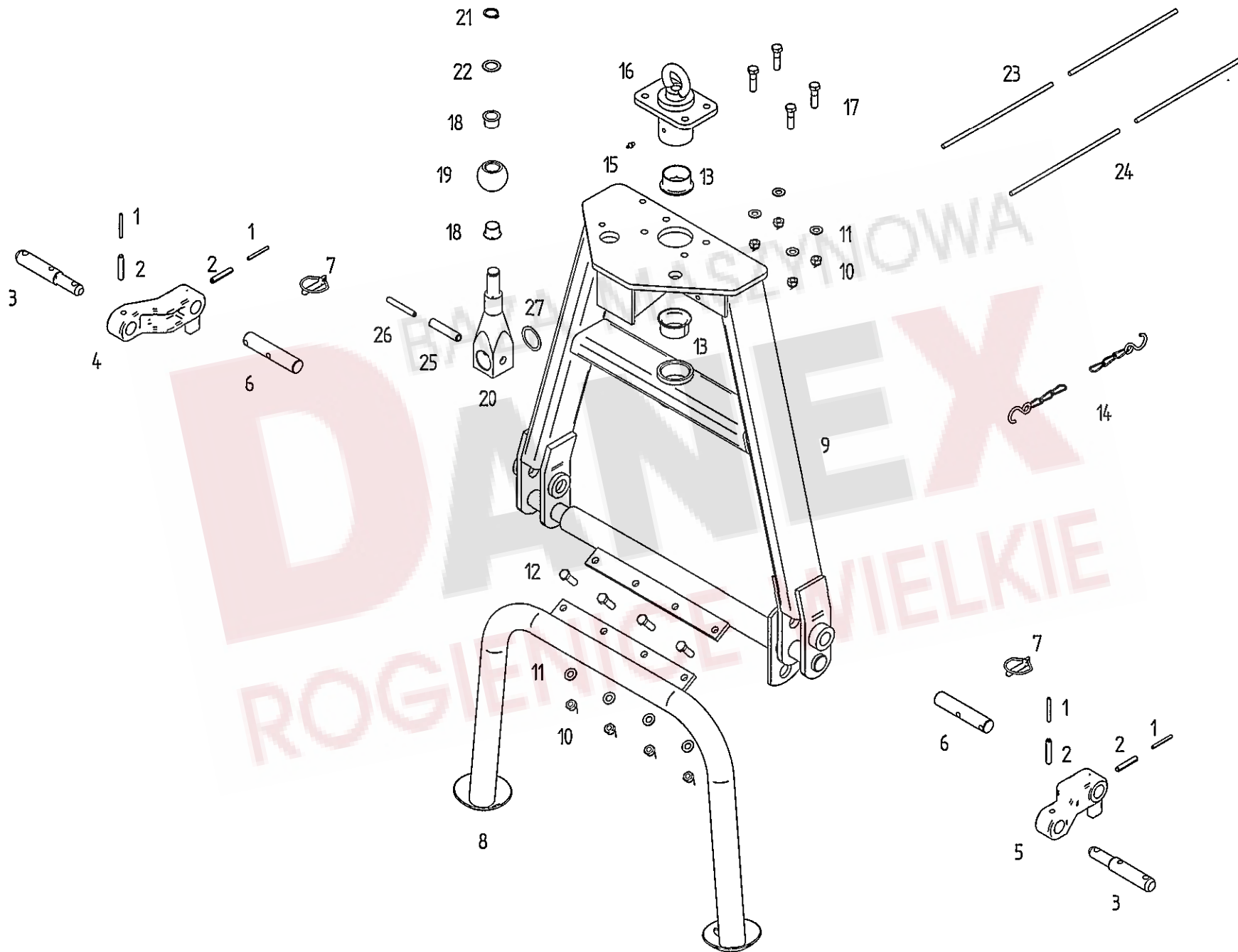
Averiguar no. ref. y denominación exacta del parte a recambiar usando la lista de partes de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos el número de la máquina estampa en la placa indicador del tipo de la máquina para evitar el suministro de partes de recambio incorrectos.

Siempre mencionar la dirección exacta indicando la estación de tren y de correo y el código postal así que el modo de envío (paquete, en pequeña velocidad, en gran velocidad, por expreso).

Los partes marcados por "X" en la lista de partes de recambio son partes de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estos partes. En caso de necesidad hay que reemplazarles. Daños que resultan del recambio retrasado de estos partes no forman parte de nuestra garantía.

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



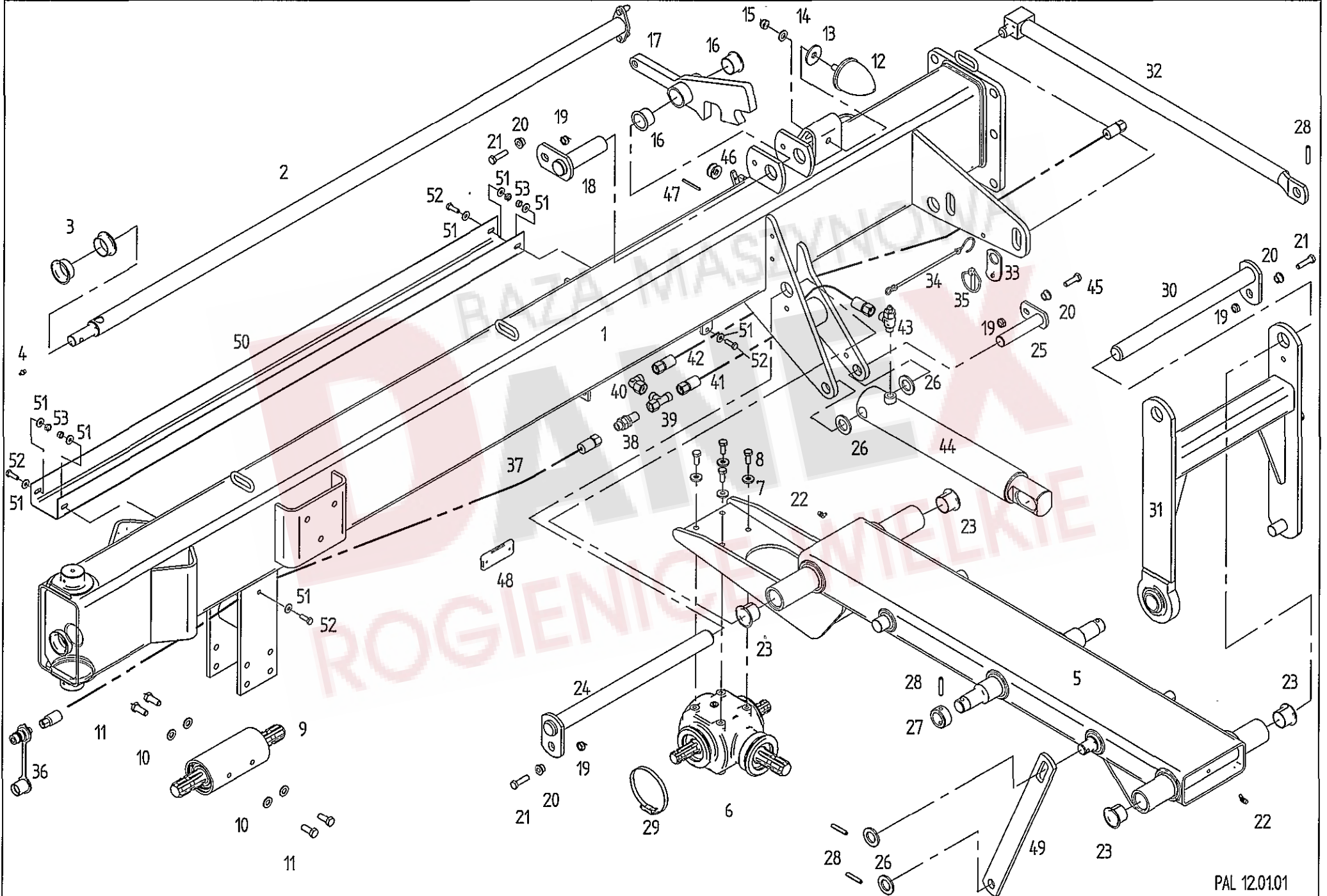
# Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos	Nr.	TS492			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Schwenkbock.....</b>	<b>Swiveling device.....</b>	<b>Dispositif de pivotement</b>
1	127253	o			Spannstift ISO 8752- 6X 55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127252	o			Spannstift ISO 8752- 10X 55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	122805	o			Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
4	150147	o			Unterlenkerbolzen rechts.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras de guidage, droit
5	150146	o			Unterlenkerbolzen links.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras de guidage, gauche
6	162173	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	108671	o			Klappstecker 10X45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	161382	o			Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	162224	o			Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Tête de pivotement
10	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	116630	o			6kt-Schr.M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161098	o			Bundbuchse 50W55/65X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	117245	o			Kn-Kette 2,8X960 22GL.DIN5686TZN.....	Chain.....	Chaîne
15	108292	o			Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	162765	o			Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
17	126771	o			6kt-Schr.M12X 45- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162619	o			Bundbuchse GFM-2528-21.....	Bush.....	Douille à collet
19	161168	o			Kugel D=60.....	Ball.....	Bille
20	162607	o			Lenkhebel vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
21	118597	o			Sicherungsring 25X2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
22	127570	o			Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	161459	o			Seil 8X7000 rot.....	Red rope.....	Câble rouge
24	123389	o			Seil 8X7000 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
25	127972	o			Spannstift ISO 8752- 16X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
26	127973	o			Spannstift ISO 8752- 10X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
27	127572	o			Pass-Scheibe 40X 50X 1.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage

DAMI  
ROGIENICE WIELKIE

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2

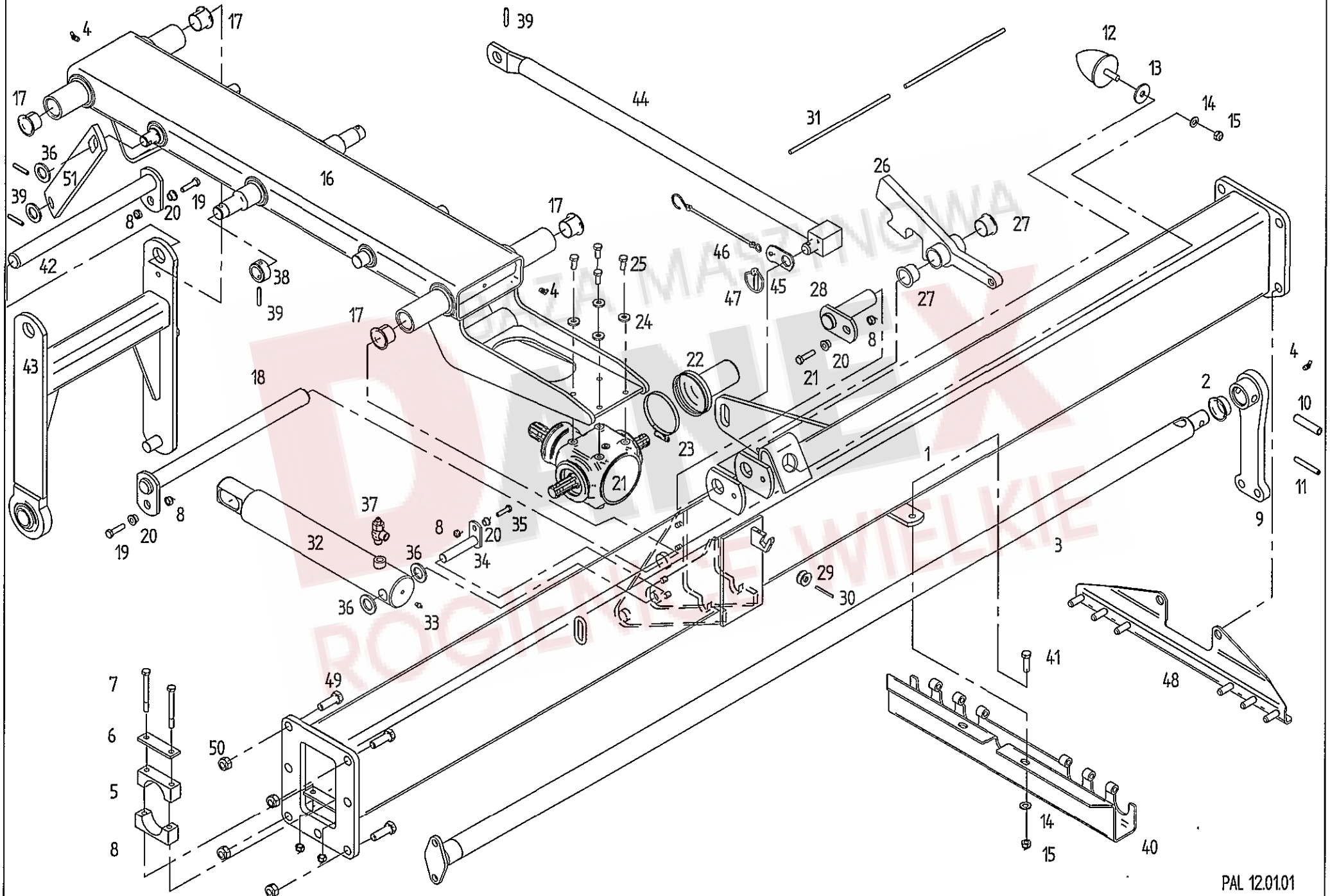




# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Nr.	TS442	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			<b>Rahmen vorn.....</b>	<b>Frame, front.....</b>	<b>Châssis, avant</b>
1	162682	o	Rahmen vorn.....	Frame, front.....	Châssis, avant
2	162677	o	Lenkwelle vorn.....	Steering shaft, front.....	Arbre de direction, avant
3	161159	o	Bundbuchse 40W44/55X20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
4	108292	o	Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
5	162708	o	Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
6	162364	o	Getriebe GT-20T-1:1 .....	Gearbox.....	Engrenage
7	116118	o	Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	124508	o	6kt-Schr. M10X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	162244	o	Zwischenlager.....	Intermediate bearing.....	Palier intermédiaire
10	105186	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	127641	o	6kt-Schr.M12X 30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	123188	o	Parabelfeder 65 Shore.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
13	116011	o	Scheibe DIN 440-R13.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	105186	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108589	o	6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	151241	o	Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
17	162718	o	Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d'arrêt
18	162248	o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon
19	108441	o	6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	162245	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
21	117772	o	6kt-Schr. M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	116746	o	Kegelschmiernippel B S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
23	150530	o	Bundbuchse 35W39/50X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
24	162249	o	Achse 472.....	Axle.....	Essieu
25	162743	o	Bolzen.....	Pin.....	Épaulon
26	115989	o	Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	150451	o	Stellring 30/45X20.....	Adjusting ring.....	Baguc de réglage
28	126880	o	Spannstift ISO 8752- 8X 45-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
29	118555	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
30	162730	o	Achse 420.....	Axle.....	Essieu
31	162654	o	Kreislaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
32	162711	o	Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
33	162829	o	Sicherungsblech.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
34	111895	o	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
35	109179	o	Klappstecker 8X42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
36	126859	o	SVK-Stecker ISO7241-12.5/ 8L/A3C.....	SVK plug.....	Fiche SVK
37	162165	x	HD-Schlauch DIN20066-2SN6NF3700P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
38	127978	o	G. Schottverschr. SV10-S/OMD/A3C.....	Bolting.....	Raccord vissé
39	127980	o	Einst.L-Verschr. EL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable L screw fitting.....	L vissage réglable
40	127902	o	Einst.W-Verschr. EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable W screw fitting.....	W vissage réglable
41	162827	o	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP2900P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
42	161930	o	HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 950P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
43	123759	o	Drosselventil doppeltwirkend.....	Throttle valve.....	Soupage d'étranglement
44	162657	o	Druckzylinder 60/317.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
45	116623	o	6kt-Schr. M10X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
46	127516	o	Seilrolle D=30.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
47	127399	o	Spannstift ISO 8752- 5X 50-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
48	124687	o	Rückstrahler gelb.....	Reflector yellow.....	Catadioptr jaune
49	162712	o	Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée
50	162895	o	Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
51	105421	o	Scheibe DIN9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
52	116614	o	6kt-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
53	108531	o	6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



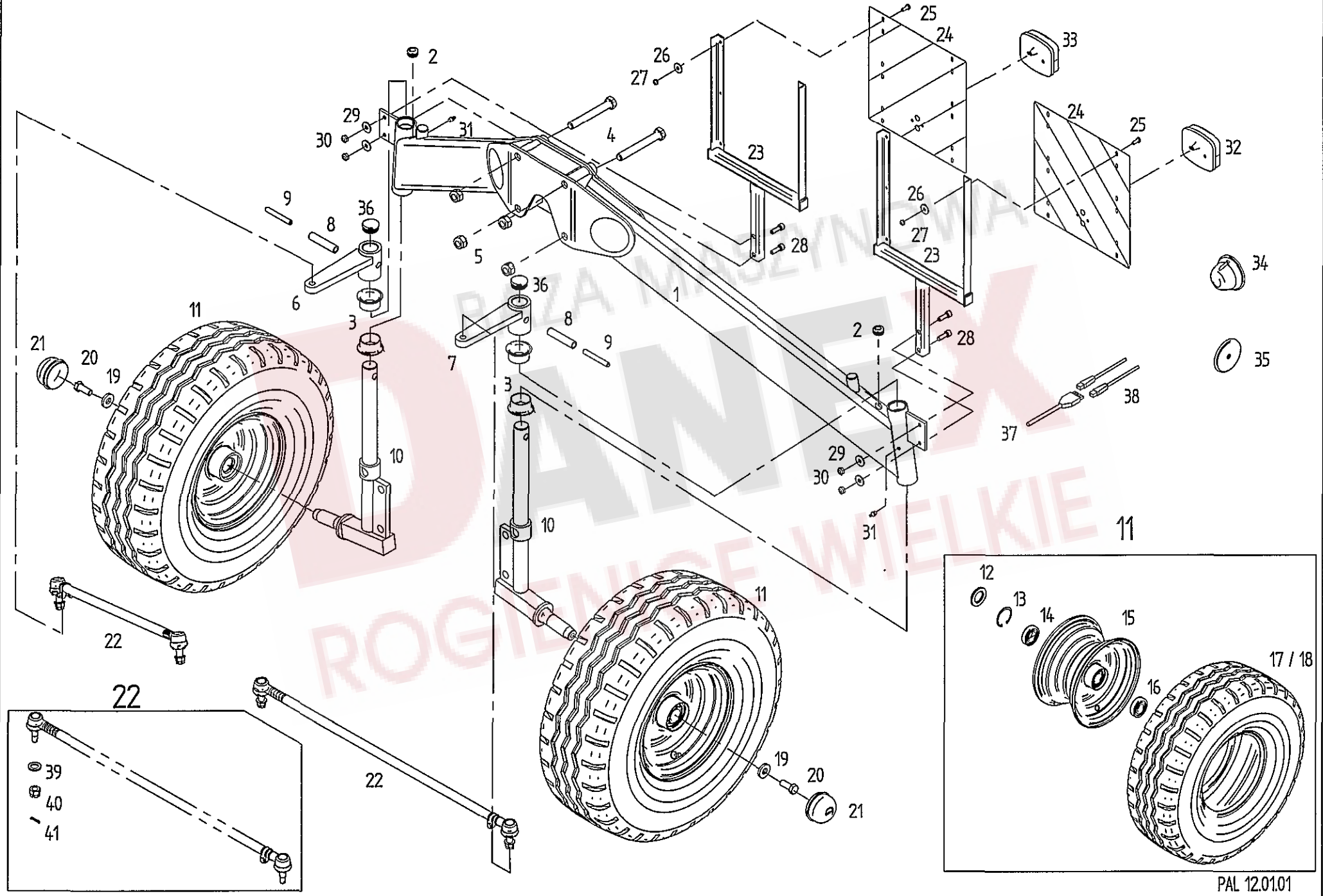
# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Nr.	TS442						
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipment special	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce
					<b>Rahmen hinten.....</b>	<b>Frame, back.....</b>	<b>Châssis, arrière</b>	
1	162681	o			Rahmen hinten.....	Frame, back.....	Châssis, arrière	
2	161159	o			Bundbuchse 40W44/55X20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
3	162676	o			Lenkwelle hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière	
4	116746	o			Kegelschmiernippel. B S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
5	162075	o			Lagerschale.....	Bearing shell.....	Coquille de coussinet	
6	162078	o			Platte.....	Plate.....	Plaque	
7	116459	o			6kt-Schr. M10X100- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
8	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
9	162672	o			Lenkhebel hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière	
10	127972	o			Spannstift ISO 8752- 16X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage	
11	127973	o			Spannstift ISO 8752- 10X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage	
12	123188	o			Parabelfeder 65 Shore.....	Parabola spring.....	Ressort parabole	
13	116011	o			Scheibe DIN 440-R13.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
14	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle	
15	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
16	162708	o			Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant	
17	150530	o			Bundbuchse 35W39/50X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
18	162249	o			Achse 472.....	Axle.....	Essieu	
19	117772	o			6kt-Schr. M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
20	162245	o			Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
21	162364	o			Getriebe GT-20T-1:1.....	Gearbox.....	Engrenage	
22	130203	o			Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O. shaft protection device.....	Protection de la prise de force	
23	118555	o			Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air	
24	116118	o			Scheibe DIN7349- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
25	124508	o			6kt-Schr. M10X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
26	162718	o			Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d'arrêt	
27	151241	o			Bundbuchse GFM-3539-26.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
28	162248	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
29	127516	o			Seilrolle D=30.....	Rope pulley.....	Poulie de câble	
30	127399	o			Spannstift ISO 8752- 5X 50-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage	
31	161080	o			Seil 8X9000 schwarz.....	Black Rope.....	Câble noir	
32	162657	o			Druckzylinder 60/317.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression	
33	108292	o			Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
34	162743	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
35	116623	o			6kt-Schr. M10X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
36	115989	o			Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle	
37	123759	o			Drosselventil doppelwirkend.....	Throttle valve.....	Soupage d'étranglement	
38	150451	o			Stellring 30/45X20.....	Adjusting ring.....	Bague de réglage	
39	126880	o			Spannstift ISO 8752- 8X 45-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage	
40	162785	o			Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé	
41	116630	o			6kt-Schr. M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
42	162730	o			Achse 420.....	Axle.....	Essieu	
43	162654	o			Kreislaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor	
44	162711	o			Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage	
45	162829	o			Sicherungsblech.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté	
46	111895	o			Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt	
47	109179	o			Klappstecker 8X42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu	
48	162760	o			Ablageträger.....	Carrier.....	Support	
49	116641	o			6kt-Schr. M20X 60- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
50	127267	o			6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
51	162712	o			Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée	



# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

4

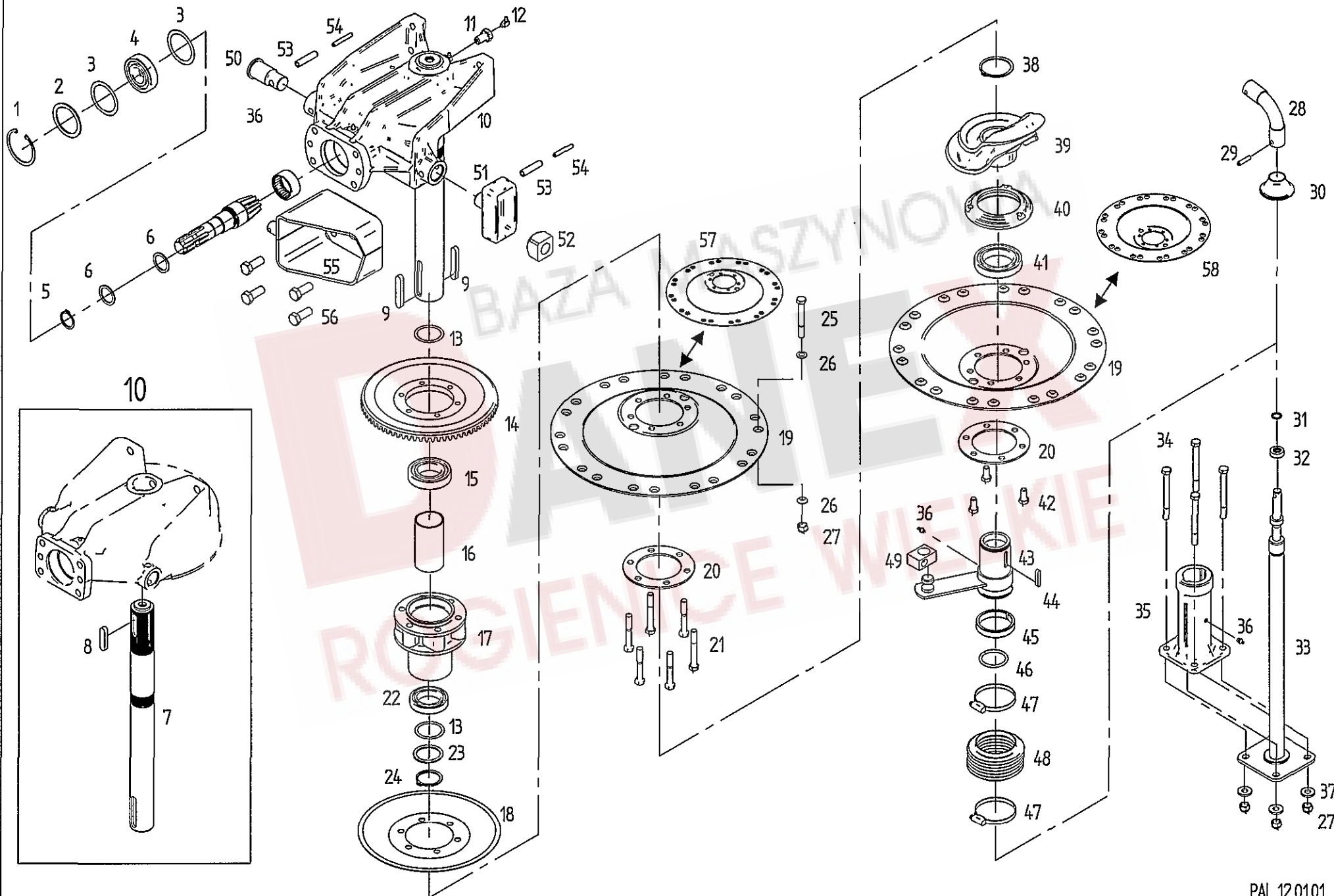


# Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos	Nr.	TS/42			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Fahrwerk, hinten.....</b>	<b>Chassis, back.....</b>	<b>Châssis, arrière</b>
1	162668	o			Rahmenquerträger.....	Traverse frame structure.....	Poutre transversale de châssis
2	122471	o			Kabeldurchführungstülle.....	Cable bushing.....	Passe - câble
3	121502	o			Bundbuchse 40W44/55X25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
4	108746	o			6kt-Schr.M20X150- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	127267	o			6kt-Mutter M20- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	162670	o			Spurhebel rechts.....	Track lever, right.....	Levier d'accouplement à droite
7	162673	o			Spurhebel links.....	Track lever, left.....	Levier d'accouplement à gauche
8	127972	o			Spannstift ISO 8752- 16X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
9	127973	o			Spannstift ISO 8752- 10X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
10	162269	o			Achsschenkel.....	Steering knuckle.....	Fusée d'essieu
11	162287	x			Laufrad mont. 10.0/80-12.....	Track wheel complete.....	Roue complet
12	127975	o			WDR AS 40 X 72 X 7 DIN3760.....	Seal.....	Baguc à lèvres avec ressort
13	107385	o			Sicherungsring 72X2.5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
14	108570	o			Rillenkugellager 6207 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	162261	o			Tiefbettfelge 7.00X12 mont.....	Drop base rim.....	Jante creuse
16	127976	o			Rillenkugellager 6306 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
17	128020	x			Reifen DIN7813-10.0/80-12 IMP6PR.....	Tire.....	Pneu
18	128021	x			Schlauch 10.0/80-12.....	Tube.....	Chambre à air
19	124517	o			Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	126377	o			6kt-Schr.M16X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	161883	o			Abschlusskappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
22	162687	o			Spurstange.....	Track rod.....	Barre d'accouplement
23	162314	o			Warntafelhalter.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avertissement
24	150581	o			Warntafel 423X423 beidseitig.....	Warning sign support.....	Tableau d'avertissement
25	116607	o			6kt-Schr.M 6X 16- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	116030	o			Scheibe DIN9021- 7.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	106903	o			6kt-Mutter- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	126752	o			Zyl-Schr.M 8X 25- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
29	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
30	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
31	108292	o			Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
32	162090	o			Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
33	162091	o			Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite
34	162092	o			Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
35	127213	o			Rückstrahler rot.....	Reflector red.....	Catadioptré rouge
36	127977	o			Lamellenstopfen GPN320 GL45.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
37	161201	o			Hauptkabel 6X0.75 6M mit Stecker.....	Main cable.....	Câble principal
38	127725	o			Reparaturset Stecker 8-POL.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
39	116028	o			Scheibe DIN1441- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
40	128132	o			Kronenmutter M14X1,5 DIN935.....	Castle nut.....	Écrou crénelé
41	115905	o			Splint 3.2X 20-ST-ZN3 DIN94.....	Cotter pin.....	Goupille fendue

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



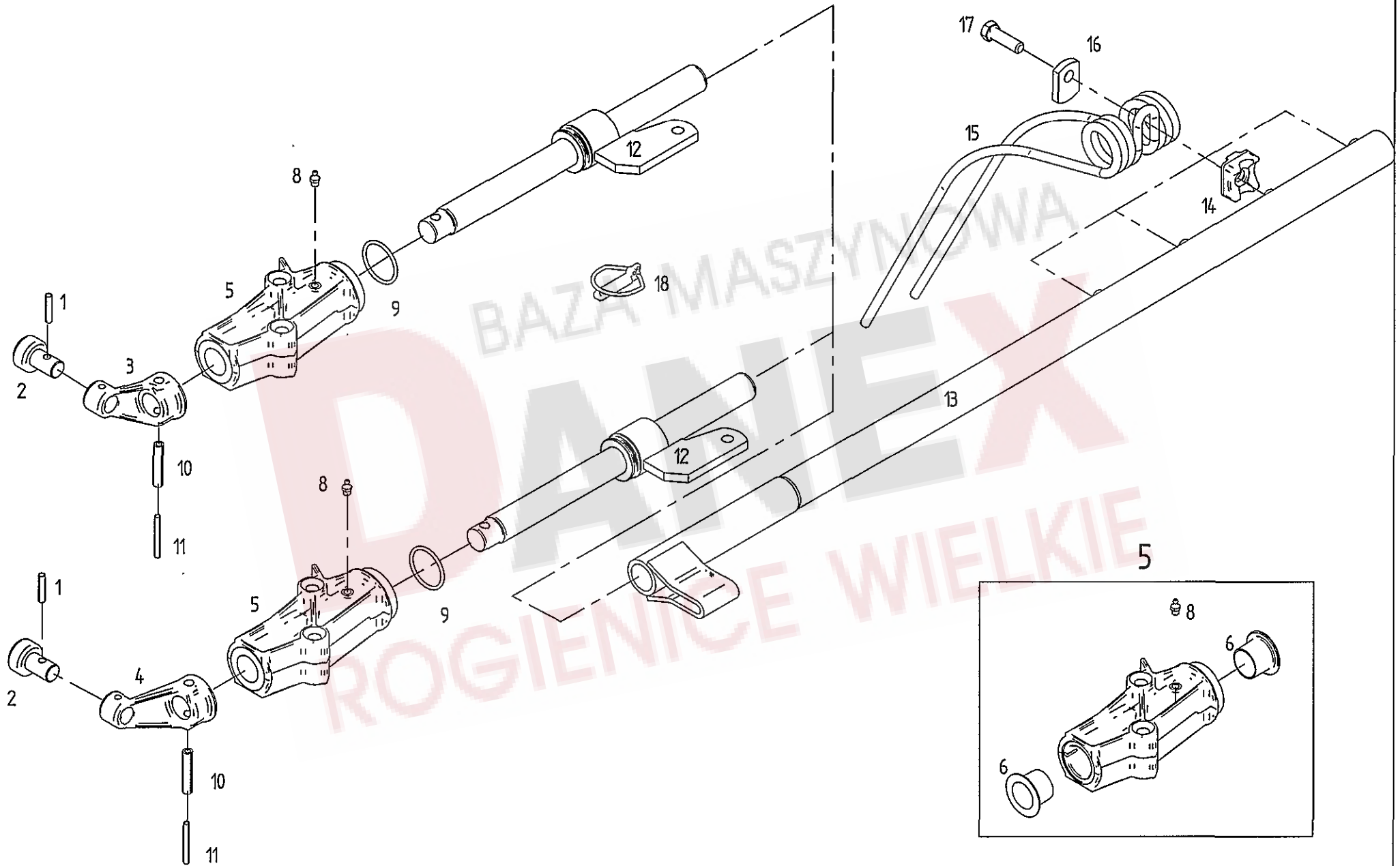


# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Nr.	TS/MS	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			<b>Kreiselkopf/Höhenverstellung</b>	<b>Case/Height adjustment</b>	<b>Boitier/Reglage de la hauteur</b>
1	107386	o	Sicherungsring 80X2.5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur
2	127644	o	Stütz-Scheibe 63X80X 3 DIN988	Supporting plate	Roue de support
3	127645	o	Pass-Scheibe 63X 80X 0.3 DIN988	Adjusting washer	Rondelle d' austage
3	127646	o	Pass-Scheibe 63X 80X 0.5 DIN988	Adjusting washer	Rondelle d' austage
3	126320	o	Pass-Scheibe 63X 80X 0.1 DIN988	Adjusting washer	Rondelle d' austage
4	106852	o	Rillenkugellager 6307 2RS C3 DIN625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
5	118602	o	Sicherungsring 35X2.5 DIN 471	Snap ring	Circlip intérieur
6	126242	o	Stütz-Scheibe 35X45X 2.5 DIN988	Supporting plate	Roue de support
7	160609	o	Kreiselachse	Rotor axle	Axe du rotor
8	127795	o	Passfeder A14X9X56 DIN6885 C45K+V	Fitting spring	Ressort d' austage
9	127796	o	Passfeder A14X9X80 DIN6885 C45K+V	Fitting spring	Ressort d' austage
10	498121	o	Kreiselkopf	Rotor head	Boitier
11	160365	o	Hohlschraube M16X25	Bolt	Vis
12	116749	o	Kegelschmiernippel C S8X1 DIN71412	Conical grease nipple	Graisseur conique
13	124809	o	Pass-Scheibe 50X 62X 0.1 DIN988	Adjusting washer	Rondelle d' austage
13	124810	o	Pass-Scheibe 50X 62X 0.2 DIN988	Adjusting washer	Rondelle d' austage
13	124811	o	Pass-Scheibe 50X 62X 0.5 DIN988	Adjusting washer	Rondelle d' austage
14	161706	o	Radsatz	Wheel set	Jeu de roues
15	128121	o	Rillenkugellager 6210 2RS DIN625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
16	160596	o	Distanzrohr	Distance pipe	Tube d'écartement
17	160555	o	Kreiselnabe	Rotor hub	Moyeu du rotor
18	160597	o	Deckel	Cover	Couvercle
19	160575	o	Glocke TS3/10	Dome	Cloche
20	160572	o	Ring	Ring	Anneau
21	127947	o	6kt-Schr.M12X 80-10.9 DIN931	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
22	127762	o	Rillenkugellager 6010 2RS DIN625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
23	124330	o	Stütz-Scheibe 50X62X 3 DIN988	Supporting plate	Roue de support
24	127764	o	Sicherungsring 50X3 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur
25	127656	o	6kt-Schr.M12X 90-10.9-MV8 DIN931	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
26	160443	o	Konusscheibe	Tapered nut washer	Rondelle de cône
27	127564	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982	Hexagonal nut	Écrou hexagonal
28	160650	o	Biegsame Welle	Shaft flexible	Arbre flexible
29	107464	o	Spannstift ISO 8752- 8X 36-A-ST	Tension pin	Goupille de serrage
30	160629	o	Abdeckkappe	Cover hat	Chapeau de protection
31	109148	o	O-Ring 16X 2.65-N-NBR70 DIN3771	Ring	Anneau torique d' tanchéité
32	160848	o	Axial-Rillenkugellager KT16	Grooved ball thrust bearing	Butée à rainure à billes
33	160627	o	Höhenverstellung	Height adjustment	Réglage de la hauteur
34	128034	o	6kt-Schr.M12X120-10.9 DIN931	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
35	160929	o	Achsführung	Axle guide	Guide d' essieu
36	108292	o	Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412	Conical grease nipple	Graisseur conique
37	122712	o	Scheibe 13 / 30/ 4 A3A	Washer	Rondelle
38	127765	o	Sicherungsring 65X2.5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur
39	160556	o	Kurvenscheibe TS3	Cam plate	Disque à came
40	161544	o	Lagerflansch 6013	Bearing flange	Bride de palier
41	108545	o	Rillenkugellager 6013 2RS DIN625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes
42	126662	o	6kt-Schr.M12X 25- 8.8-A3A DIN933	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
43	160566	o	Nabe rechstdrehend	Hub rotating clockwise	Moyeu tournant à droite
44	120907	o	Passfeder A 8X7X40 DIN6885 C45K+V	Fitting spring	Ressort d' austage
45	160617	o	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement
46	127767	o	O-Ring 50X 5.3 -N-NBR70 DIN3771	Ring	Anneau torique d' tanchéité
47	127768	o	Schlauchschele A L 70-90 C7 W4	Hose clip	Collier pour chambre à air
48	121990	o	Faltenbalg	Bellows	Soufflet
49	123595	o	Gelenkstück	Joint piece	Pièce d' articulation
50	162291	o	Bolzen	Pin	Boulon
51	162318	o	Kulisse	Coulisse	Coulisse
52	162348	o	Gleitstück	Slider	Pièce coulissante
53	127808	o	Spannstift ISO 8752- 13X 55-A-ST	Tension pin	Goupille de serrage
54	124702	o	Spannstift ISO 8752- 8X 55-A-ST	Tension pin	Goupille de serrage
55	162389	o	Kreiselanschlag	Rotor stop	Butée du rotor
56	127987	o	6kt-Schr.M16X 40- 100-A3A	Hexagonal bolt	Boulon hexagonal
57	162443	o	Glocke TS3/12 oben	Dome	Cloche
58	162444	o	Glocke TS3/12 unten	Dome	Cloche



ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



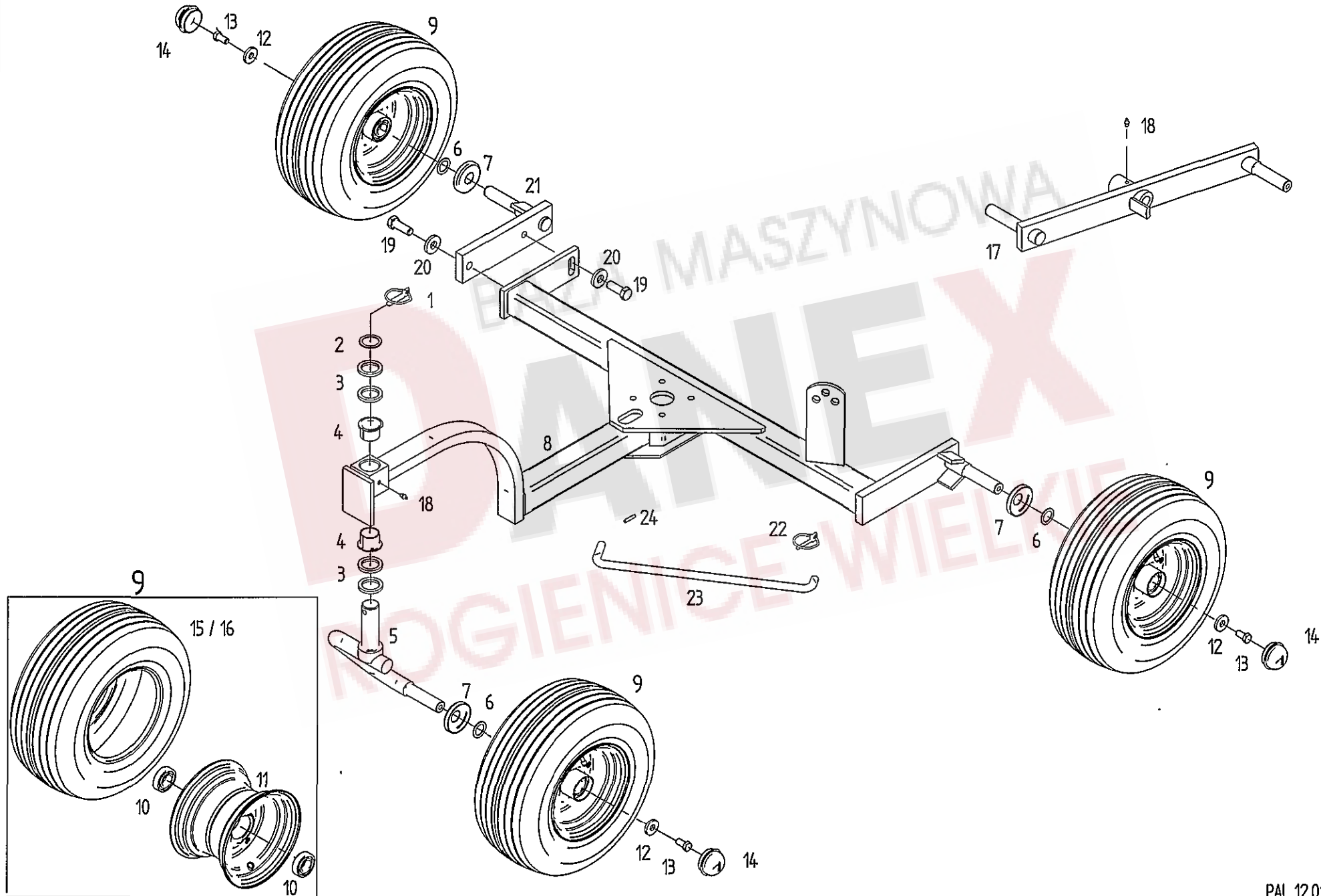
# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Nr.	TSI/02	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Zinkenträger.....	Tine arm.....	Support de dents
1	127607	o	Spannstift DIN 7346- 7X 32.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
2	162071	o	Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
3	162239	o	Steuerhebel TS3.....	Steering lever.....	Levier de commande
4	162442	o	Steuerhebel TS3/12.....	Steering lever.....	Levier de commande
5	498199	o	Lagerrohr 30 montiert.....	Bearing tube.....	Tube de palier
6	162393	o	Bundbuchse 30/48 X 28 .....	Flange sleeve.....	Tableau d'avertissement
8	108292	o	Kegelschmier nipple A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
9	128119	o	O-Ring 41.2X3.55-N-NBR90 DIN3771.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
10	107475	o	Spannstift ISO 8752- 10X 50-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
11	107454	o	Spannstift ISO 8752- 6X 50-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
12	162486	o	Steuerwelle 30 montiert.....	Side shaft.....	Arbre de commande
13	162441	o	Zinkenträger 1070/4.....	Tine arm.....	Support de dents
14	161379	o	Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
15	160111	x	Federzinken 9.5/505.....	Flexible tine.....	Pointe flexible
16	160089	o	Unterlage.....	Support.....	Support
17	126383	o	6kt-Schr.M12X 40-10.9-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	108544	o	Klappstecker 12X45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu

DANEK

ROGIENICE WIELKIE

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



# Tafel, Table, Plan, Tav.

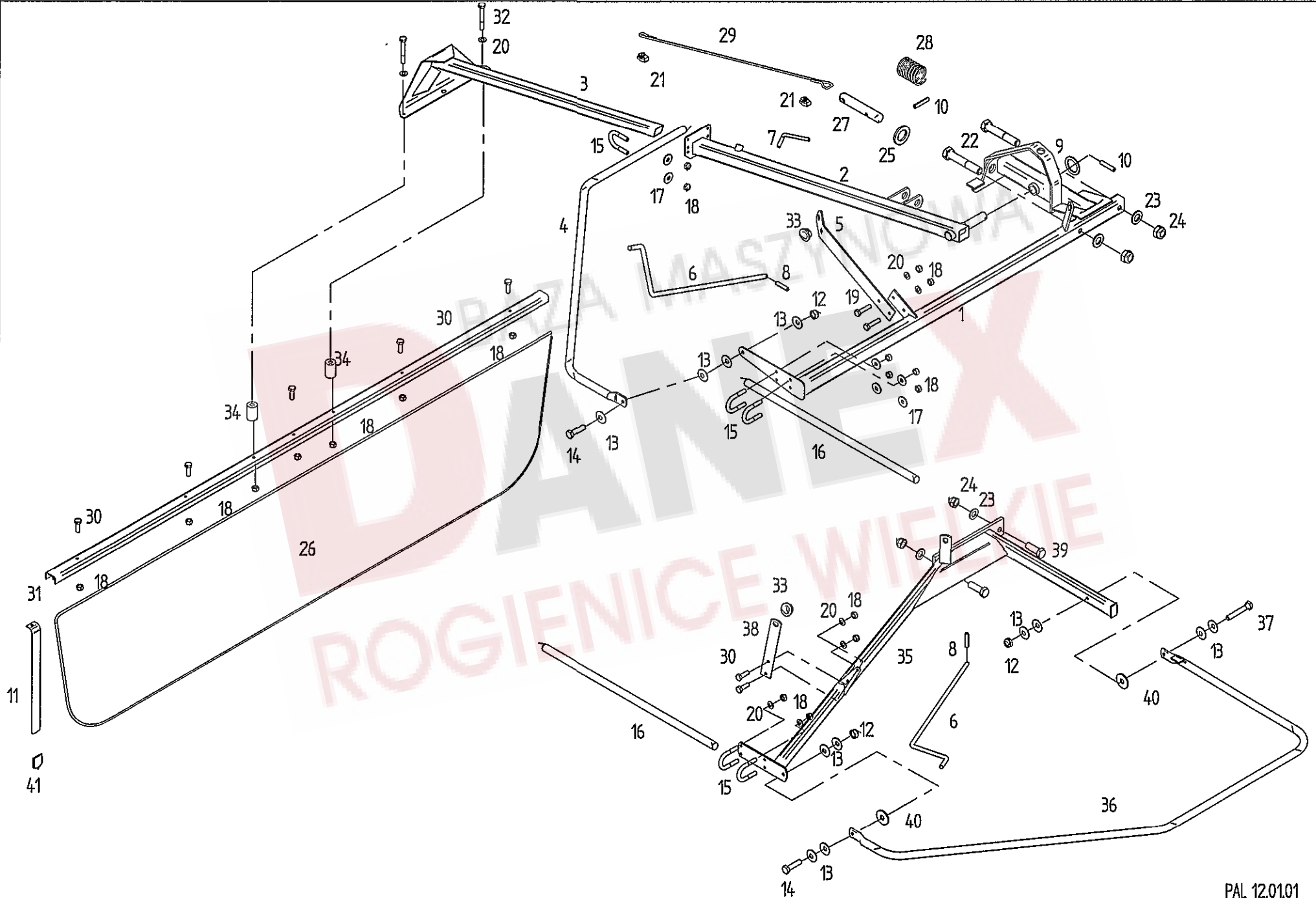
Pos.	Nr.	TS#42			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					<b>Achsen, Laufräder .....</b>	<b>Axle, track wheel .....</b>	<b>Axe, roue</b>
1	108671	o			Klappstecker 10X45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
2	126242	o			Stütz-Scheibe 35X45X 2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Roue de support
3	162411	o			Scheibe 35,25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
4	150530	o			Bundbuchse 35W39/50X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
5	162449	o			Laufachse 242.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
6	127570	o			Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
7	150084	o			Schutzscheibe hinten.....	Protective plate.....	Plaque de protection
8	162420	o			Fahrwerk.....	Chassis.....	Châssis
9	126667	x			Laufrad mont. 16X6.50-8.....	Track wheel complete.....	Roue complet
10	117363	o			Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
11	121090	o			Felge 5.50AX8.....	Rim.....	Jante
12	130655	o			Scheibe 13 / 35/ 5.....	Washer.....	Rondelle
13	126662	o			6kt-Schr.M12X 25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	121327	o			Abschlusskappe D=52.....	Sealing hat.....	Chapcau de fermeture
15	121091	x			Decke 16X6.50-8 IMPL. 4PR V64.....	Tire.....	Pneu
16	121092	x			Schlauch 16X6.50-8 TR13.....	Tube.....	Chambre à air
17	162425	o			Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
18	108292	o			Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
19	116587	o			6kt-Schr.M16X 45- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	124517	o			Scheibe DIN7349- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	162464	o			Achsbolzen.....	Axle pin.....	Boulon d' essieu
22	124053	o			Klappstecker 6X42 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
23	160686	o			Stange.....	Rod.....	Barre
24	107449	o			Spannstift ISO 8752- 6X 30-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage

DAIMLER

ROGIENICE WIELKIE



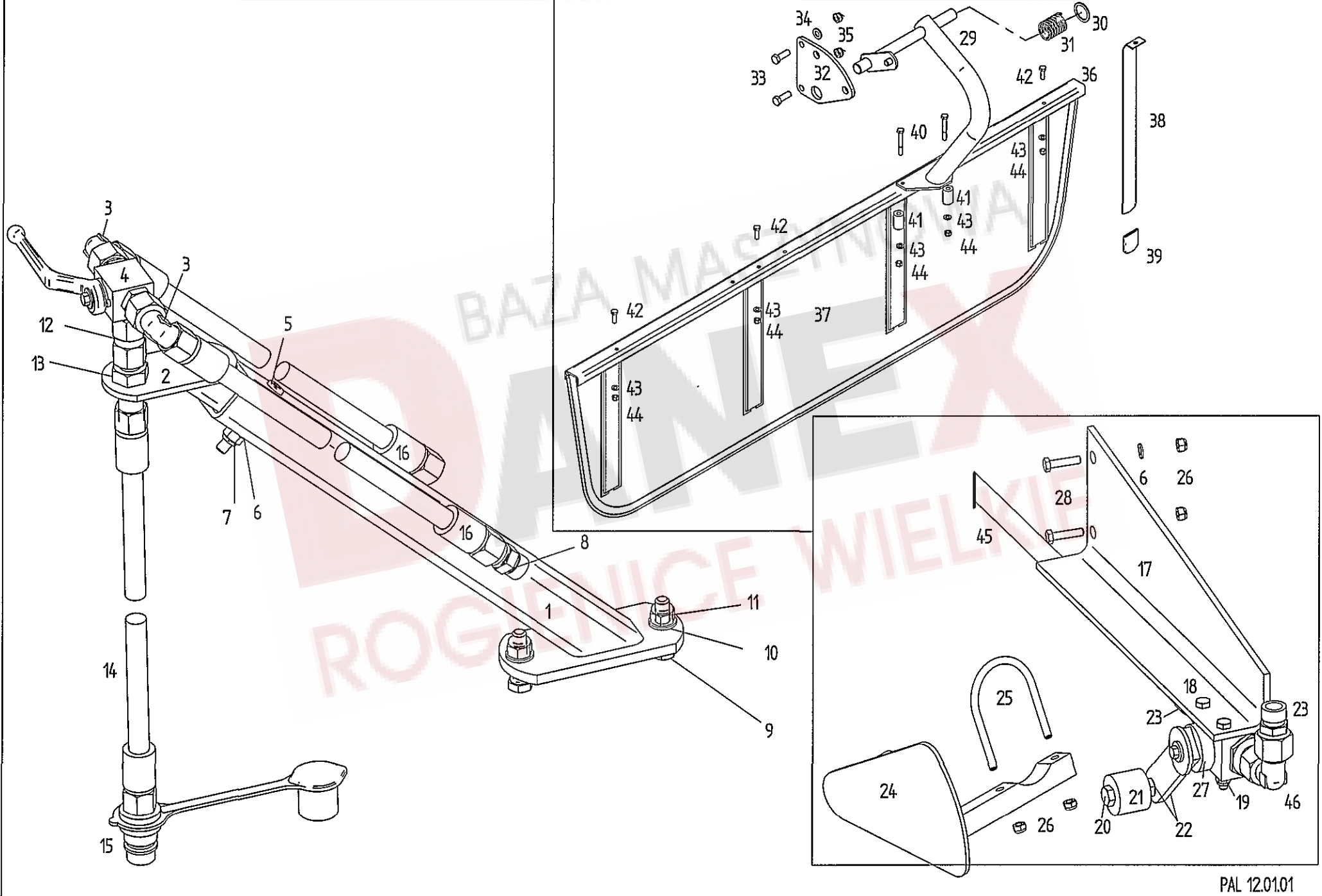
# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Nr.	TS#42			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Schwadformer und Schutz rechts..</b>	<b>Swathformer and right guard....</b>	<b>Mouleur et protection, droite</b>
1	162753	o			Schutzträger rechts.....	Guard support, right.....	Support protecteur, droite
2	162043	o			Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
3	162010	o			Schwadformerträger.....	Swathformer support.....	Support mouleur d'andains
4	162768	o			Rohrbogen rechts.....	Pipe bend right	Coude de tuyau droite
5	162766	o			Kurbelhalter.....	Crank holder.....	Support de manivelle
6	160212	o			Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
7	122292	o			Druckknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
8	107464	o			Spannstift ISO 8752- 8X 36-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	124797	o			Stütz-Scheibe 30X42X 2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
10	107465	o			Spannstift ISO 8752- 8X 40-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	123609	o			Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
12	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	126825	o			Tellerfeder 28X10.2X1.5 A3A.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	116672	o			6kt-Schr.M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	160500	o			Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
16	132095	o			Rohr 850.....	Pipe.....	Tube
17	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	116615	o			6kt-Schr.M 8X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	127848	o			Simplex-Klemme Gr.4 M 5.....	Calmp.....	Borne
22	118546	o			6kt-Schr.M16X 90- 8.8 A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	115979	o			Scheibe DIN 125- 17 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	116699	o			6kt-Mutter M16- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
25	115989	o			Scheibe DIN 126- 26 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
26	161794	x			Schwadtuch 2480.....	Cloth.....	Drap d'andains
27	160017	o			Rastbolzen 25/145.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
28	123154	o			Druckfeder 3 X 35 X 55.....	Compression spring	Ressort de pression
29	160068	o			Seil 6X1070 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
30	127569	o			6kt-Schr.M 8X 25- A2 DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	162048	o			Schwadformerprofil 2470.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
32	127222	o			6kt-Schr.M 8X 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	162786	o			Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
34	160069	o			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
35	162780	o			Schutzträger links.....	Guard support, left.....	Support protecteur, gauche
36	162781	o			Schutzbogen.....	Arc shaped guard.....	Pièce de protection
37	116522	o			6kt-Schr.M10X 65- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	162782	o			Kurbelhalter.....	Crank holder.....	Support de manivelle
39	116637	o			6kt-Schr.M16X 50- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	116007	o			Scheibe DIN 440-R11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
41	122103	o			Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection

# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



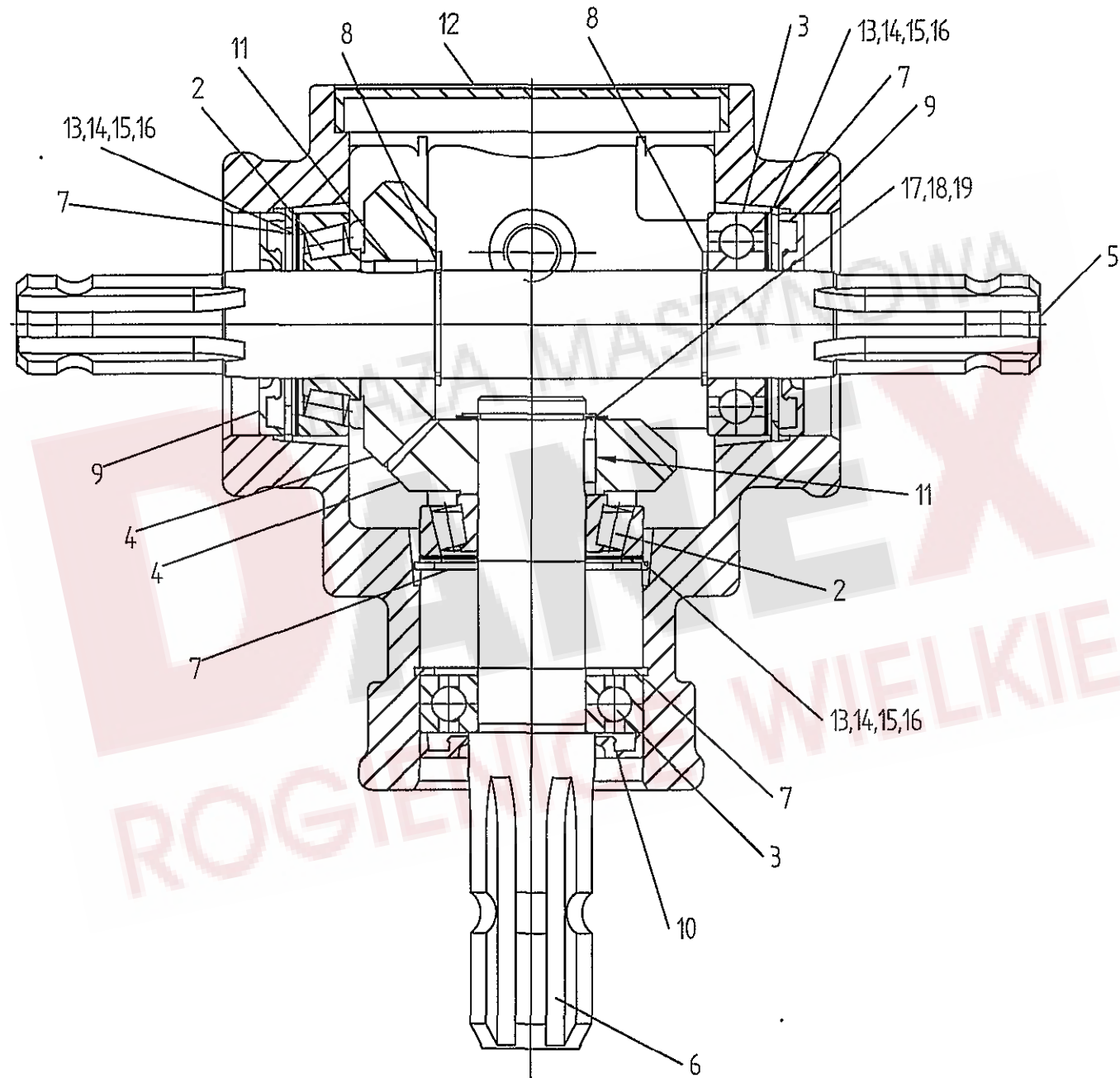
# Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos	Nr.	TS402			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					<b>Sonderzubehör.....</b>	<b>Special equipment.....</b>	<b>Équipement special</b>
1	162625	s			Halterung.....	Holder.....	Attache
2	162626	s			Träger.....	Carrier.....	Support
3	127902	s			Einst.W-Verschr. EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
4	162603	s			Dreiwege-Kugelhahn BK3-DN 6/A3C.....	Three way ball valve.....	Robinets à boisseau sphérique à 3 voies
5	128012	s			Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
6	115972	s			Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	127592	s			6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	127950	s			Gerade Verschr. G10-S/OMD/A3C.....	Straight threaded joint.....	Raccord à vis droit
9	117772	s			6kt-Schr.M10X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	115973	s			Scheibe DIN 125- 10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	127918	s			6kt-Mutter M10-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	128120	s			Ger. Zwischenstutzen GZ10-S/A3C.....	Intermediate bolting.....	Raccord intermédiaire
13	127978	s			G. Schottverschr. SV10-S/OMD/A3C.....	Straight bolting.....	Raccord vissé
14	162557	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP1400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
15	128070	s			SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK plug.....	SVK - fiche
16	162556	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP3200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
17	162794	s			Haltewinkel.....	Retaining angle.....	Angle de maintien
18	127289	s			6kt-Schr.M 6X 50- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	106903	s			6kt-Mutter M 6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	116514	s			6kt-Schr.M 8X 45- 8.8-A3A-DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	123256	s			Rolle.....	Roller.....	Poulie
22	116684	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
23	162105	s			Reduzierung RED 12L/10S/OMD/A3C.....	Reducing bolting.....	Raccord à vis reducteur
24	162792	s			Schaltnocken.....	Shifter cam.....	Came porte butée
25	162835	s			Bügelschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
26	108531	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	161752	s			Absperrhahn 45GRD HBKH-12L.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
28	116615	s			6kt-Schr.M 8X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	162215	s			Schwadformerträger.....	Swathformer support.....	Support mouleur d'andains
30	126242	s			Stütz-Scheibe 35X45X 2.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
31	123154	s			Druckfeder 3 X 35 X 55.....	Compression spring.....	Ressort de pression
32	162209	s			Segmentplatte.....	Segment plate.....	Segment plaque
33	116629	s			6kt-Schr.M12X 35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	105186	s			Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	108589	s			6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	160536	s			Schwadformerprofil 1930.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
37	160537	x			Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
38	123609	s			Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
39	122103	s			Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
40	127222	s			6kt-Schr.M 8X 60- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
41	160069	s			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
42	127569	s			6kt-Schr.M 8X 25- A2 DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	115972	s			Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
44	108531	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
45	161323	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP1200P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
46	124299	s			Einst.W-Verschr. EW12-L/OMD/A3C.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable

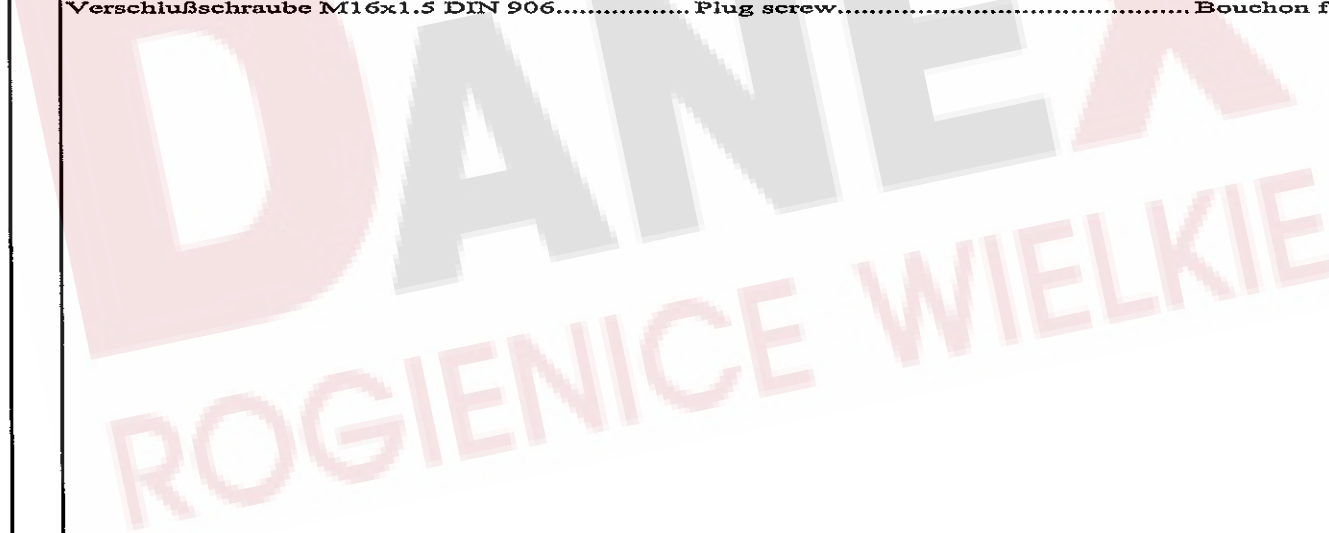


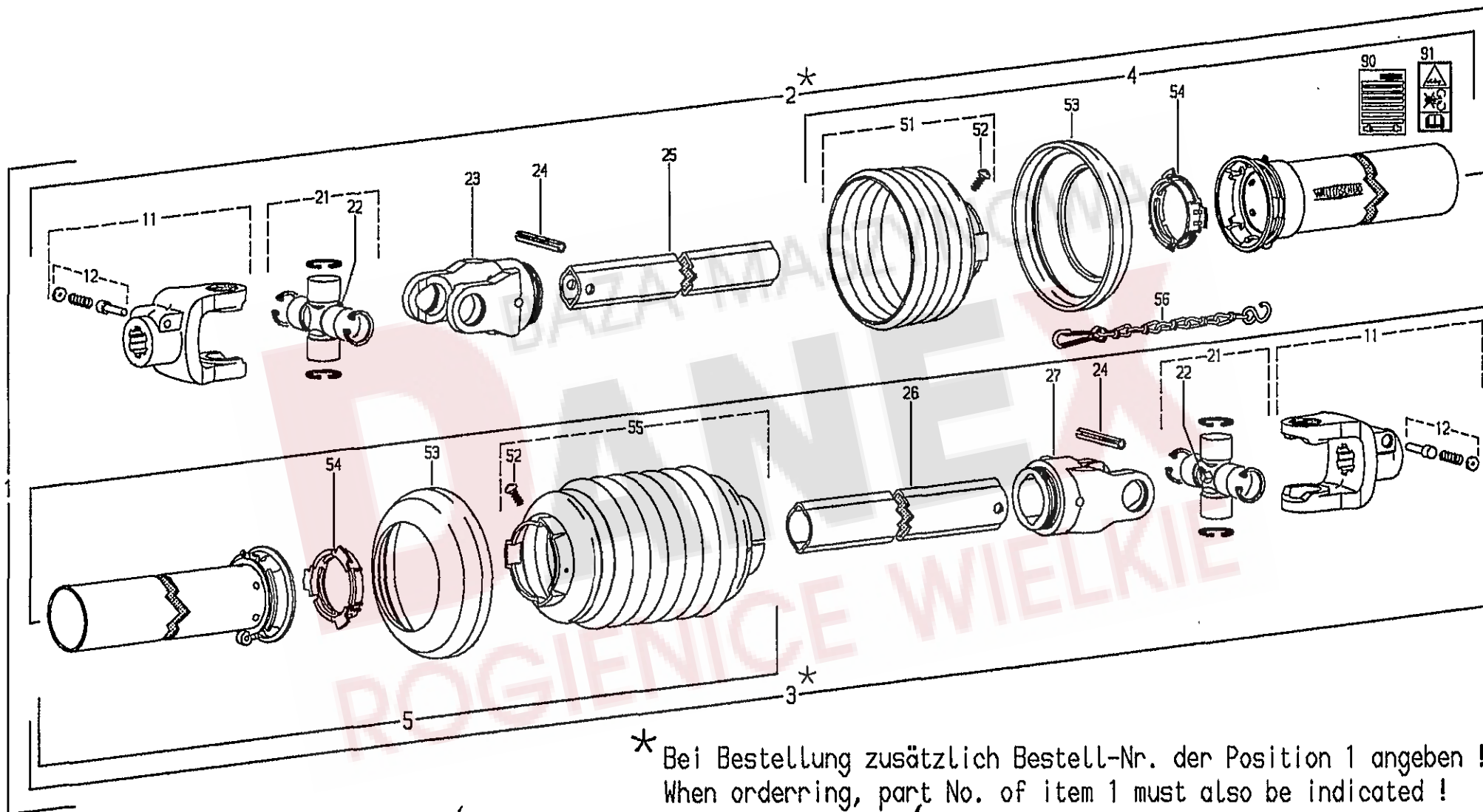
# ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos	Nr.	TS/402			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	162364				<b>Getriebe GT-20T-1:1.....</b>	<b>Gearbox.....</b>	<b>Engrenage</b>
2	128090	o			Kegelrollenlager 30206 DIN 720.....	Tapped roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
3	105327	o			Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
4	162553	o			Kegeiradsatz Z21 M3.8.....	Bevel wheel set.....	Set de pignon coniques
5	162552	o			Keilwelle.....	Shaft.....	Arbre
6	162551	o			Keilwelle.....	Shaft.....	Arbre
7	107383	o			Sicherungsring 62x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
8	107365	o			Sicherungsring 30x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
9	107047	o			Wellendichtring AS 30x62x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
10	107835	o			Wellendichtring AS 35x62x7 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	128088	o			Passfeder B8x7x12 DIN6885.....	Fitting spring.....	Resort d'ajustage
12	128089	o			Verschlusskappe VK110x12 Stefa.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
13	127807	o			Passscheibe 50x62x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
14	124811	o			Passscheibe 50x62x0.5 DIN 989.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
15	124810	o			Passscheibe 50x62x0.2 DIN 990.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
16	124809	o			Passscheibe 50x62x0.1 DIN 991.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
17	124500	o			Passscheibe 30x42x0.3 DIN 992.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
18	124501	o			Passscheibe 30x42x0.1 DIN 993.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
19	124503	o			Passscheibe 30x42x0.5 DIN 994.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
20	128092	o			Verschlußschraube M16x1.5 DIN 906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté



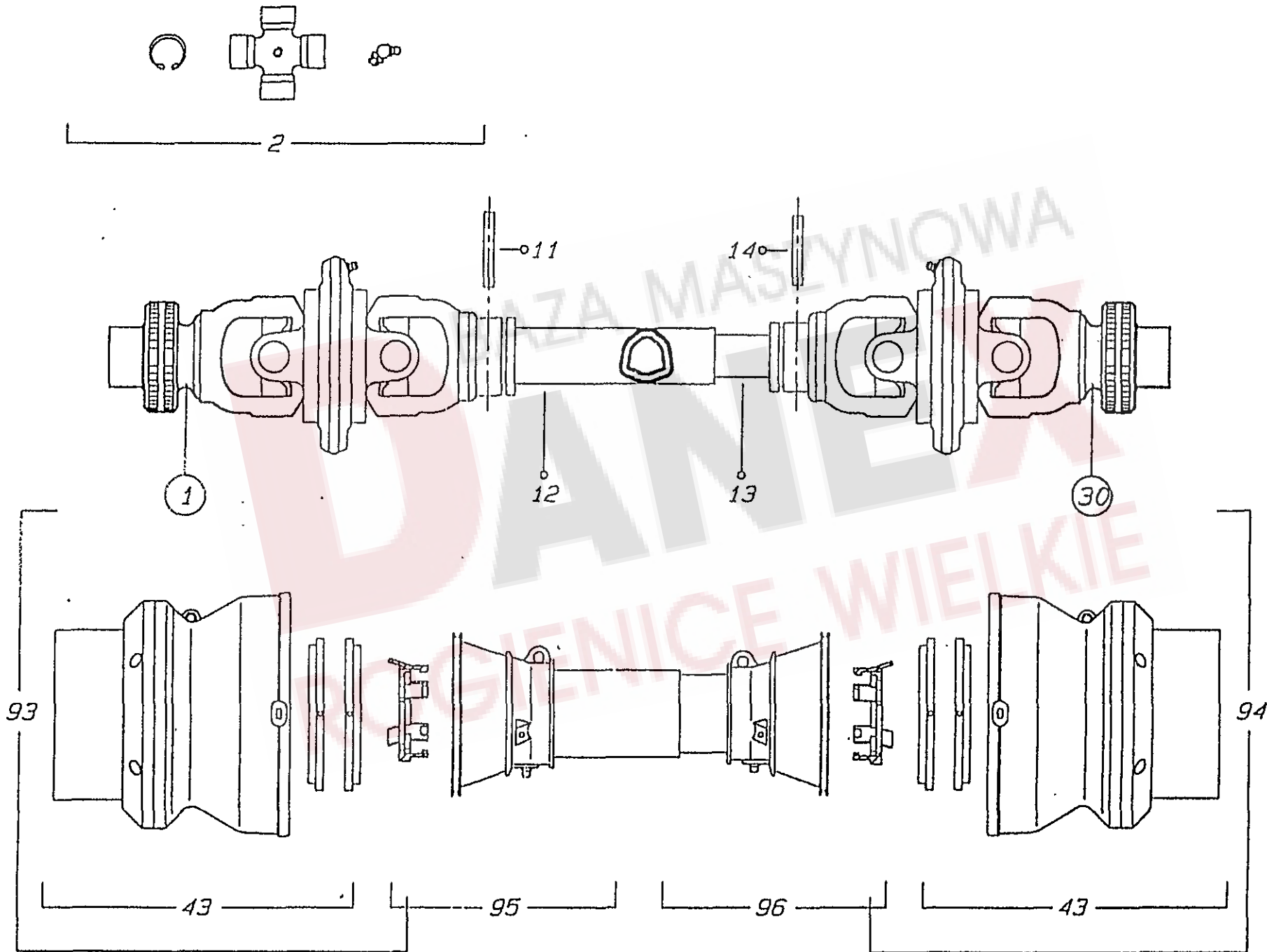


\* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !  
 When orderring, part No. of item 1 must also be indicated !  
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

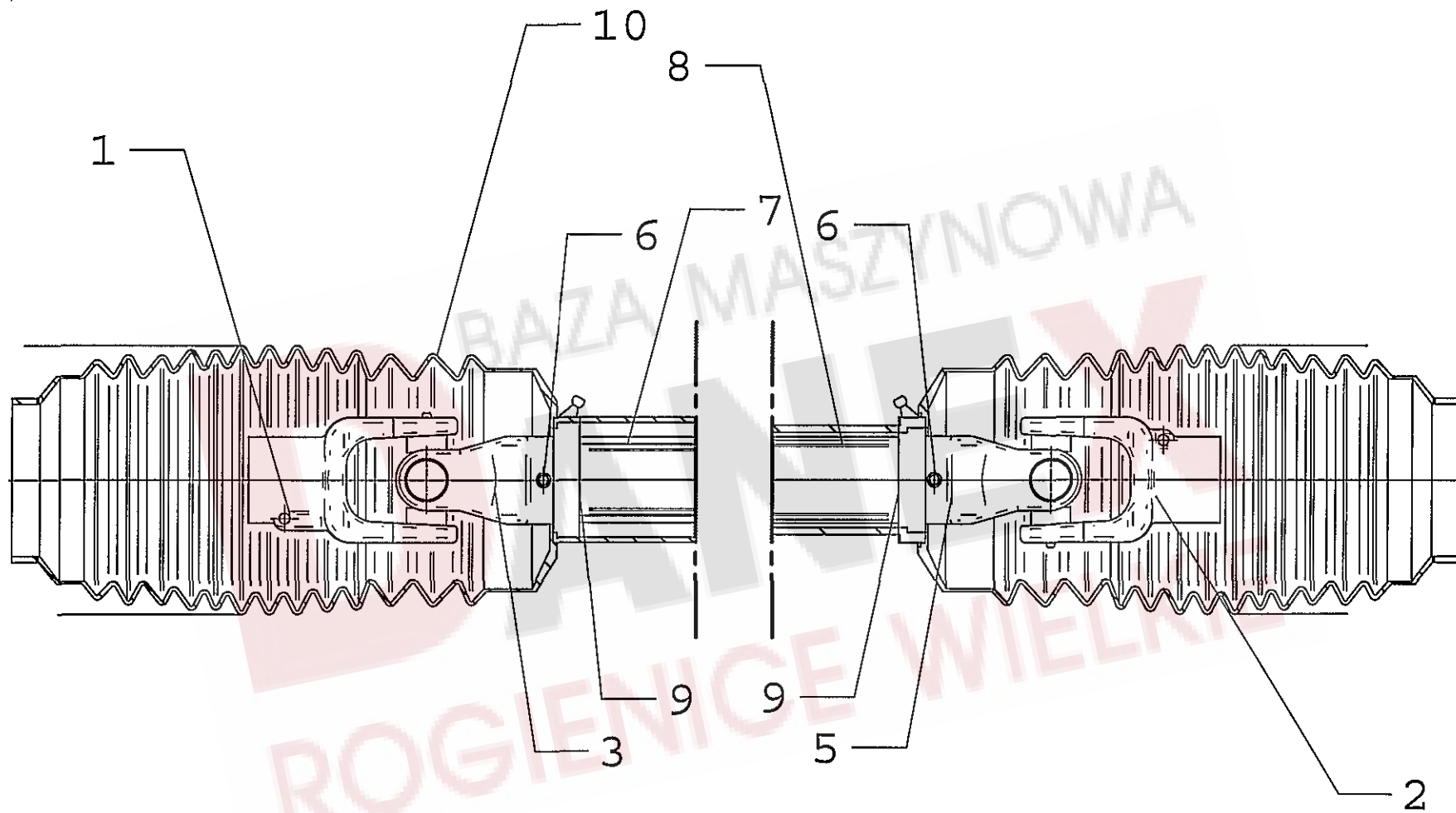
# Tafel, Table, Plan, Tav.

Pos.	Walterscheid Nr.	PS 402			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles Description of the part		Désignation de la pièce
	114 176				<b>Gelenkwelle W2200-SD15-860.....</b>	<b>PTO-shaft.....</b>	<b>Transmission</b>
					Fella-Nr.: 162020 Diese Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden	These parts can only be purchased from the Walterscheid company	Cettes pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid
1	114176	o			Gelenkwelle mit Schutz W2200-SD15-860.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2*					Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer ;	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3*					Schutzhälfte WH 2200-SD15-800.....		
					Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half inner guard	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
					innerer Schutzhälfte WH 2200-SD15-785.....		
4	368684	o			Äußere Schutzhälfte SDH15-A750-RP6-K.....	Outer guard half, Shorten SC tube.....	Demi-protecteur extérieur, SC-Rohr 60 mm kürzen, SC-Trichter.....
					2 Rippen kürzen.....	by 60 mm shorten SC cone .....	Raccourcir tube SC de 60 mm, Raccourcir cone SC de 2 ondes
5	118782	o			Innere Schutzhälfte SDH15-J680-85.15.500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	041049	o			Aufsteckg. mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	339107	o			Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	044439	o			Kreuzgarnitur, komplett .....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	084099	o			Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	041065	o			Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020614	o			Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	368405	o			Profilrohr; gehärtet 0vH-760.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cémenté
26	054482	o			Profilrohr 1-745.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	041068	o			Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	365344	o			Schutztrichter; n=RP4.....	Guard cone; n=RP4.....	Cône protecteur; n=RP4
52	365305	o			Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359471	o			Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
54	087279	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	198103	o			Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
56	044321	o			Haltekette .....	Safety chain.....	Chainette
90	705066	o			Bedienungsanleitung (West).....	Service instructions (West).....	Notice d'emploi
91	104689	o			Aufkleber - Gefahrenhinweis.....	Warning decal.....	Étiquette d'avertissement



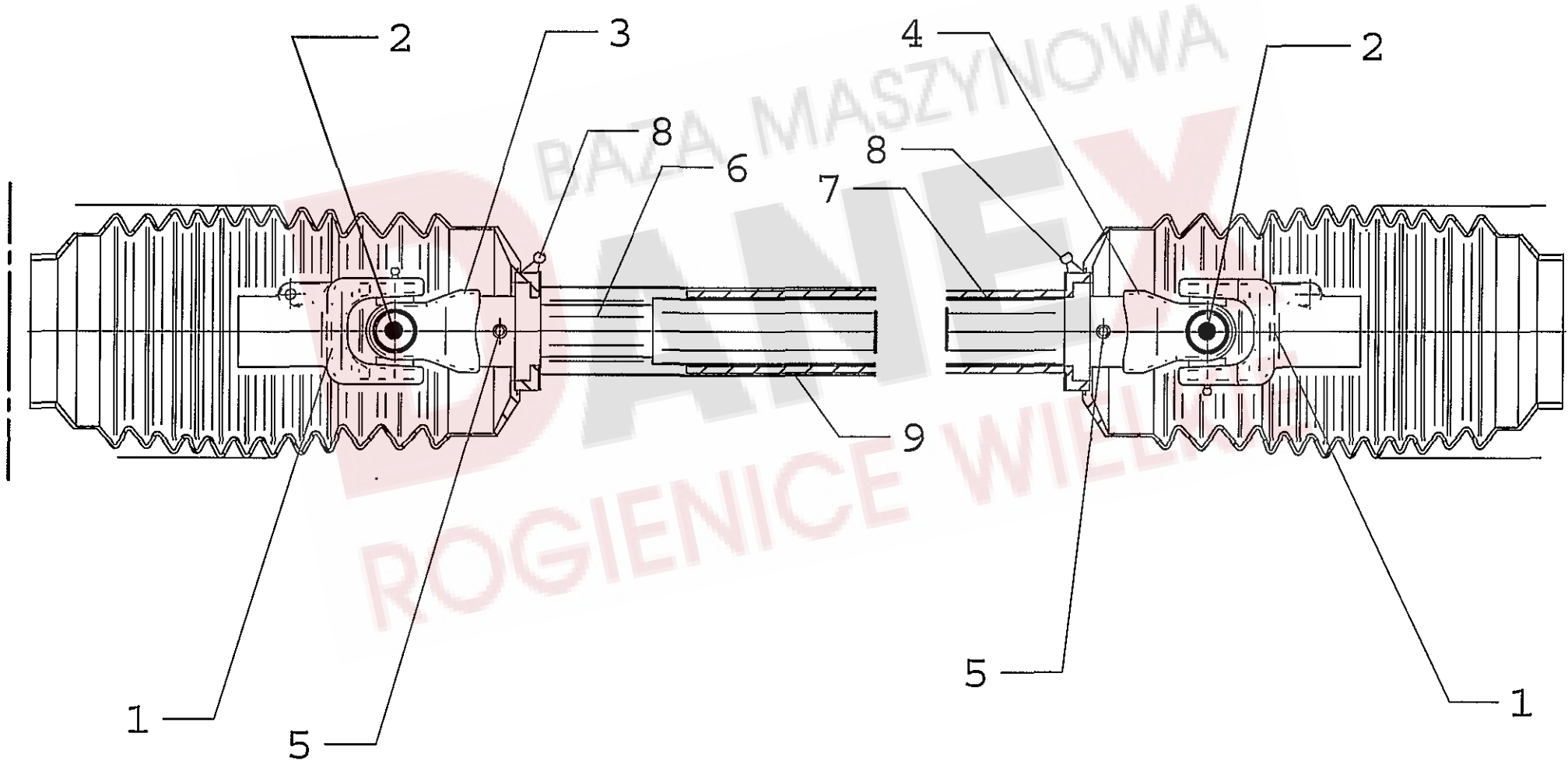














**NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE**

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
1020224	12,01	109148	5,31	122103	9,39	127289	9,18	130203	3,22
1020225	12,30	109179	2,35	122292	8,07	127399	2,47	130655	7,12
1020227	12,02	109179	3,47	122471	4,02	127399	3,30	132095	8,16
1020300	12,12	111895	2,34	122712	5,37	127516	2,46	150084	7,07
102031	12,13	111895	3,46	122805	1,03	127516	3,29	150146	1,05
102033	12,43	115905	4,41	123154	8,28	127564	5,27	150147	1,04
102039	12,93	115972	8,20	123154	9,31	127569	8,30	150451	2,27
102040	12,94	115972	9,06	123188	2,12	127569	9,42	150451	3,38
102041	12,95	115972	9,43	123188	3,12	127570	1,22	150530	2,23
102042	12,96	115973	9,10	123256	9,21	127570	7,06	150530	3,17
105186	1,11	115979	8,23	123389	1,24	127572	1,27	150530	7,04
105186	2,10	115989	2,26	123595	5,49	127592	9,07	150581	4,24
105186	3,14	115989	3,36	123609	8,11	127607	6,01	151241	2,16
105186	9,34	115989	8,25	123609	9,38	127641	2,11	151241	3,27
105327	10,03	116007	8,40	123759	2,43	127644	5,02	160017	8,27
105421	2,51	116011	2,13	123759	3,37	127645	5,03	160068	8,29
105421	4,29	116011	3,13	124053	7,22	127646	5,03	160069	8,34
105421	8,17	116028	4,39	124299	9,46	127656	5,25	160069	9,41
106852	5,04	116030	4,26	124330	5,23	127725	4,38	160089	6,16
106903	4,27	116118	2,07	124500	10,17	127762	5,22	160111	6,15
106903	9,19	116118	3,24	124501	10,18	127764	5,24	160212	8,06
107047	10,09	116459	3,07	124503	10,19	127765	5,38	160365	5,11
107365	10,08	116514	9,20	124508	2,08	127767	5,46	160443	5,26
107383	10,07	116522	8,37	124508	3,25	127768	5,47	160500	8,15
107385	4,13	116587	7,19	124517	4,19	127795	5,08	160536	9,36
107386	5,01	116607	4,25	124517	7,20	127796	5,09	160537	9,37
107449	7,24	116614	2,52	124687	2,48	127807	10,13	160555	5,17
107454	6,11	116615	8,19	124702	5,54	127808	5,53	160556	5,39
107464	5,29	116615	9,28	124702	12,14	127848	8,21	160566	5,43
107464	8,08	116623	2,45	124702	13,06	127902	2,40	160572	5,20
107465	8,10	116623	3,35	124702	14,05	127902	9,03	160575	5,19
107469	12,11	116629	9,33	124797	8,09	127918	9,11	160596	5,16
107475	6,10	116630	1,12	124809	5,13	127947	5,21	160597	5,18
107835	10,10	116630	3,41	124809	10,16	127950	9,08	160609	5,07
108292	1,15	116637	8,39	124810	5,13	127972	1,25	160617	5,45
108292	2,04	116641	3,49	124810	10,15	127972	3,10	160627	5,33
108292	3,33	116672	8,14	124811	5,13	127972	4,08	160629	5,30
108292	4,31	116684	9,22	124811	10,14	127973	1,26	160650	5,28
108292	5,36	116699	8,24	126242	5,06	127973	3,11	160686	7,23
108292	6,08	116746	2,22	126242	7,02	127973	4,09	160848	5,32
108292	7,18	116746	3,04	126242	9,30	127975	4,12	160929	5,35
108441	2,19	116749	5,12	126320	4,09	127976	4,16	161080	3,31
108441	3,08	117245	1,14	126377	5,20	127977	4,36	161098	1,13
108441	8,12	117363	7,10	126383	6,17	127978	2,38	161159	2,03
108531	2,59	117772	2,21	126662	5,42	127978	9,13	161159	3,02
108531	4,30	117772	3,19	126662	7,13	127980	2,39	161168	1,19
108531	8,18	117772	9,09	126667	7,09	127987	5,56	161201	4,37
108531	9,26	118546	8,22	126752	4,28	128012	9,05	161323	9,45
108531	9,44	118555	3,29	126771	1,17	128020	4,17	161379	6,14
108544	6,18	118555	3,23	126825	8,13	128021	4,18	161382	1,08
108545	5,41	118597	1,21	126859	3,36	128034	5,34	161459	1,23
108570	4,14	118602	5,05	126880	2,28	128070	9,15	161544	5,40
108589	1,10	120907	5,44	126880	3,39	128088	10,11	161706	5,14
108589	2,15	121090	7,11	127213	4,35	128089	10,12	161740	12,00
108589	3,15	121091	7,15	127222	8,32	128090	10,02	161752	9,27
108589	9,35	121092	7,16	127222	9,40	128092	10,20	161794	8,26
108671	1,07	121327	7,14	127252	1,02	128119	6,09	161883	4,21
108671	7,01	121502	4,03	127253	1,01	128120	9,12	161930	2,42
108746	4,04	121990	5,48	127267	3,50	128121	5,15	162010	8,03
		122103	8,41	127267	4,05	128132	4,40	162020	11,00

**NUMMERNVERZEICHNIS      INDEX OF NUMBERS      LIST NUMERIQUE**

Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau	Bestell-Nr. Part no No de commande	Tafel Table Tableau
1622043	8,02	1622672	3,09						
1622048	8,31	1622673	4,07						
1622071	6,02	1622676	3,03						
1622075	3,05	1622677	2,02						
1622078	3,06	1622681	3,01						
1622090	4,32	1622682	2,01						
1622091	4,33	1622687	4,22						
1622092	4,34	1622708	2,05						
1622105	9,23	1622708	3,16						
1622165	2,37	1622711	2,32						
1622173	11,06	1622711	3,44						
1622209	9,22	1622712	2,49						
1622215	9,29	1622712	3,51						
1622224	11,09	1622718	2,17						
1622239	6,03	1622718	3,26						
1622244	22,09	1622730	2,30						
1622245	22,20	1622730	3,42						
1622248	3,18	1622743	2,25						
1622248	3,18	1622743	3,34						
1622248	3,28	1622753	8,01						
1622249	3,28	1622760	3,48						
1622249	3,28	1622765	1,16						
1622261	4,15	1622766	8,05						
1622269	4,10	1622768	8,04						
1622287	4,11	1622780	8,35						
1622291	5,50	1622781	8,36						
1622314	4,23	1622782	8,38						
1622318	5,51	1622785	3,40						
1622348	5,52	1622786	8,33						
1622364	2,06	1622792	9,24						
1622364	3,21	1622794	9,17						
1622364	10,00	1622827	2,41						
1622389	5,55	1622829	2,33						
1622393	7,06	1622829	3,45						
1622411	7,03	1622835	9,25						
1622420	7,08	1622895	2,50						
1622420	7,17	1622912	14,00						
1622441	6,13	1622913	14,06						
1622442	6,04	1622914	14,07						
1622443	5,7	1622915	14,08						
1622444	5,58	1622916	14,09						
1622449	7,05	1622917	14,02						
1622464	7,21	1622926	13,00						
1622486	6,12	1622927	13,01						
1622551	10,06	1622928	13,03						
1622552	10,05	1622929	13,04						
1622553	10,04	1622930	13,05						
1622556	9,16	1622931	13,07						
1622557	9,14	1622932	13,08						
1622603	9,04	1622933	13,02						
1622607	11,20	1622934	13,09						
1622619	11,18	1622935	13,10						
1622625	9,01	1622937	14,01						
1622626	9,02	1622938	14,03						
1622654	22,31	1622939	14,04						
1622654	3,43	4981221	5,10						
1622657	3,44	4981999	6,05						
1622657	3,32								
1622668	4,01								
1622670	4,06								

**WALTERSCHEID**

020614	11,24
041049	11,11
041065	11,23
041068	11,27
044321	11,56
044439	11,21
054482	11,26
084099	11,22
087279	11,54
104689	11,91
114176	11,00
114176	11,01
118782	11,05
198103	11,55
339107	11,12
359471	11,53
365305	11,52
365344	11,51
368405	11,25
368684	11,04
705066	11,90





# Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher  
Turbo-Scheibenmäher  
Turboheuer  
Turboschwader  
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours  
Turbofaucheuses à Disques  
Turbofaneurs  
Turboandaineurs  
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers  
Turbo-Disc-Mowers  
Turbo-Tedders  
Turbo-Swather  
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers  
Schijvenmaaiers  
Schudders  
Zwadharken  
Kuilvoersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi  
Turbo-Falciatrici a dischi  
Turbo-Spandi-Voltafieno  
Turbo-Ranghinatori  
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo  
Segadoras a discos Turbo  
Henificadoras Turbo  
Hileradoras Turbo  
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications!  
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

**FELLA-Werke GmbH & Co. KG**  
**FELLA-Werke GmbH & Co. KG**  
Telefon 00-49-9128/73-0

Postfach 13 06  
Fellastraße 2  
Telefax 00-49-9128/73-110

90533 Feucht b. Nürnberg  
90537 Feucht b. Nürnberg

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229  
Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

[www.fella-werke.de](http://www.fella-werke.de)